



**Deutsche Nationalitätenselbstverwaltung
der Stadt Miskolc mit Komitatsrecht
Német Nemzetiségi Önkormányzat
Levelezési cím: 3535 Miskolc, Bartók Béla út 54**

441.052-/2017.

J e g y z ő k ö n y v

Készült: Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzatának **2017. december 13. napján 16.30 órai kezdettel** megtartott testületi ülésén, Miskolc Megyei Jogú Város Polgármesteri Hivatalának Ferdetetős Tárgyalójában.

Jelen vannak:

Dr. Lange László elnök és Volcz Dénes elnök-helyettes

Miskolc Megyei Jogú Város Polgármesteri Hivatal részéről:

Forgácsné dr. Vattay Zita jogi ügyintéző, a jegyző képviselője, Sipos Melinda önkormányzati ügyintéző, Hegedűsné Asztalos Ildikó pénzügyi ügyintéző

Távol maradt: Lange László Gergely testületi tag

Meghívottként jelen van: a mellékelt jelenléti ív szerint

Dr. Lange László elnök: Köszönti a megjelenteket. Bejelenti, hogy a Testület 2 fővel határozatképes, így az ülést megnyitja. Jegyzőkönyvvezetőnek Sipos Melindát javasolja megválasztani. Kéri, hogy szavazzanak a javaslat elfogadásáról.

A Testület 2 igen szavazattal, egyhangúlag megbízta Sipos Melindát a jegyzőkönyvvezetéssel.

Dr. Lange László elnök: Volcz Dénest javasolja jegyzőkönyv-hitelesítőnek. Kéri, hogy szavazzanak a javaslat elfogadásáról.

A Testület 2 igen szavazattal, egyhangúlag megválasztotta Volcz Dénest a jegyzőkönyv-hitelesítői feladat ellátására.

Dr. Lange László elnök: Javasolja, hogy a napirendi pontokat a kiküldött meghívóban foglaltak szerint tárgyalják, amelyeket ismertet. Kéri, hogy szavazzanak a napirend elfogadásáról.

A Testület 2 igen szavazattal, egyhangúlag elfogadta az ülés napirendjét.

Napirendi javaslat:

1. **Javaslat Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzata 2017. évi költségvetésének III. negyedéves módosítására**
Előterjesztő: Elnök
2. **Tájékoztató a 2018. év várható eseményeiről**
Előterjesztő: Elnök
3. **Egyebek**

1. napirendi: **Javaslat Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzata 2017. évi költségvetésének III. negyedéves módosítására**

Dr. Lange László elnök: Ezt az előterjesztést is elektronikusan előzetesen már megkapták, annak tartalmát megismerhették. Ismerteti az előterjesztést, a melléklet és a határozati javaslat teljes szövegét. Tételesen kifejti a bevételi forrásokat, kiadási tételeiket, hogy mely összegeket, mire használtak fel az év során. Megkérdezi, hogy van-e kérdés, észrevétel. Megállapítja, hogy nincs. Kéri, hogy szavazzanak az előterjesztés szerinti határozati javaslat elfogadásáról.

A Testület 2 igen szavazattal, egyhangúlag elfogadta az előterjesztés szerinti határozati javaslatot és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete N-34/2017.(XII.13.) határozata:

Tárgy: **Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzata 2017. évi költségvetésének III. negyedéves módosítása**

Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testülete a „**Javaslat Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzata 2017. évi költségvetésének III. negyedéves módosítására**” című előterjesztést megtárgyalta és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete az N-3/2017. (II.6.) határozatát az alábbiak szerint módosítja:

1. A határozat 2. pontja az alábbiak szerint módosul:

„2. A módosított költségvetés bevételei és kiadásai

2.1. A Nemzetiségi Önkormányzat képviselő-testülete a 2017. évi módosított költségvetését

3.885.301 Ft Költségvetési bevétellel

8.785.930 Ft Költségvetési kiadással

4.900.629 Ft Költségvetési egyenleggel

Ebből: 4.900.629 Ft működési egyenleggel

állapítja meg. A képviselő-testület a működési egyenleget belső forrás bevonásával, előző évi költségvetési maradvány igénybevételeivel 4.900.629 Ft összegben finanszírozza.”

2. A határozat 2.2, 2.3, 2.4. és 2.5. pontjainak mellékletei az alábbiak szerint módosulnak:

A határozat 1. melléklete helyébe e határozat 1. melléklete lép.

A határozat 2. melléklete helyébe e határozat 2. melléklete lép.

A határozat 3. melléklete helyébe e határozat 3. melléklete lép.

A határozat 4. melléklete helyébe e határozat 4. melléklete lép.

3. A határozat módosítással nem érintett pontjai változatlanul hatályosak.

4. A költségvetési határozat 2017. december 14. napján lép hatályba.

Felelős:

Elnök

Végrehajtásért felelős:

Gazdálkodási Főosztály

Határidő:

azonnal

/A határozat melléklete a jegyzőkönyv mellékletét képezi./

2. napirend: Tájékoztató a 2018. év várható eseményeiről

Dr. Lange László elnök: Elmondja, hogy a terv nem teljeskörű, az év folyamán még változhat. Javaslatait pontokba szedte. Kéri a Testületet, hogy a majláthi Kegyeleti-park felkért tervezője helyett keressenek mást, mert az eltelt egy évben nem tudták vele felvenni a kapcsolatot. Hívták telefonon, e-mailt és levelet is küldtek neki, de semmire nem reagált, a megkeresésekre nem válaszolt.

A jövő év folyamán alapítvány létrehozását javasolja önkormányzatuknak.

Javasolja folytatni a malenkij robotra vonatkozó kutatásokat, így 1-2 év múlva hasonló témájú könyvet tudnának megjelentetni, mint az idei évben.

Terveik között szerepel 2018. január 30-án a Megyei Rendőr-főkapitányság falán lévő emléktábla megkoszorúzása, amelyet az elhurcoltak emlékére állítottatott a települési önkormányzat. Miskolcra a görömbölyi vasútállomáson bevagonírozott és elhurcoltak emlékére való megemlékezésének körét szeretnék kibővíteni a Miskolc környékéről elhurcoltakkal is. A diósgyőri emlékhely koszorúzása is tervben van.

Előző testületi ülésen hozott döntés értelmében 2018. március 1-ig kell benyújtani a diákoknak a tanulmányi pályázati igényeket, majd szerződéseket kötni velük. Ezen túl 2018-ban is tervezik, hogy az iskolák mellett működő alapítványok támogatását folytatják.

2018-ban országgyűlési képviselők választása vonatkozásában céljuk, hogy támogassák az Országos Német Önkormányzat azon szándékát, hogy egy teljes jogú képviselőt bejutassanak az Országgyűlésbe.

Javaslatként szerepel továbbá a Student Police Program folytatása 2018-ban, kiegészítve „Az én történetem” című pályázattal.

2018. nyarán kerül megrendezésre a Német Regionális Fesztivál, valószínűleg Ózdon, melyen mindenképp képviseltetik magukat.

Egy új kezdeményezésbe is belefognának, az „Ismerjük meg hazánk sváb településeit, történelmét, hagyományait, programjait” címmel. Tervei szerint félévenként szerveznének egy-egy kirándulást, tanulmányutat. Miskolcra indulna az egész, majd egyre szélesítenék a kört, érintenék Felvidéket, Kárpátalját, Dél-Magyarországot, lehetőségeik szerint a határon túli dél-magyar területeket is.

November végén – szintén a korábbi évekhez hasonlóan – a Mikulás vonat programban részt kívánnak venni.

Decemberben az egyik legrégebbi múltra visszatekintő programjuk a „Szegények, öregek karácsonya” kerül megrendezésre.

A programok kapcsán elmondja, úgy állította össze a tervet, hogy a már évek óta jól működőket folytassák hagyomány tiszteletből, azonban legyen újítás is, hogy szélesítsék, színesítsék repertoárjukat. Megállapítja, hogy nincs kérdés, így kéri, hogy szavazzanak a 2018. programjavaslatra vonatkozó tájékoztató tudomásul vételéről.

A Testület 2 igen szavazattal a tájékoztatót tudomásul vette és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete N-35/2017.(XII.13.) határozata:

Tárgy: 2018. évi várható programok, feladatok

Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete a 2018. éven várható programokról, feladatokról szóló tájékoztatót tudomásul vette és elfogadja azt az alábbi tartalommal:

- A majláthi Kegyeleti-park kapcsán új tervező keresése,
- Alapítvány létrehozása,
- Folytatni a malenkij robotra vonatkozó kutatásokat,
- 2018. január 30-án a Megyei Rendőr-főkapitányság falán lévő emléktábla megkoszorúzása,

- Miskolcra a görömbölyi vasútállomáson bevagonírozott és elhurcoltak emlékére való megemlékezésének körét szeretnék kibővíteni a Miskolc környékéről elhurcoltakkal is,
- Diósgyőri emlékhely koszorúzása,
- 2018. március 1-ig beérkezett tanulmányi pályázatok elbírálása, szerződéskötés,
- az iskolák mellett működő alapítványok támogatásának folytatása,
- 2018-ban országgyűlési képviselők választása vonatkozásában az Országos Német Önkormányzat azon szándékának támogatása, miszerint egy teljes jogú képviselőt bejutassanak az Országgyűlésbe,
- Student Police Program folytatása, kiegészítve „Az én történetem” című pályázattal,
- Nyár folyamán a Német Regionális Fesztiválon való részvétel,
- „Ismerjük meg hazánk sváb településeit, történelmét, hagyományait, programjait” program elindítása,
- November végén a Mikulás vonat,
- December „Szegények, öregek karácsonya”.

Felelős: Elnök
Határidő: azonnal

3. napirend: Egyebek

Dr. Lange László elnök: Az előző ülésük óta volt néhány esemény az önkormányzatuk életében, amely költséggel járt, és döntést szükséges hozni a témában.

2017. november 12-én jelent meg a Miskolci Naplóban a Student Police Program évvértékelője. Szerkesztett egy közleményt, amelyben leírta, hogy ezt a programot valósították meg az évben, mennyi diák vett részt, mennyi közösségi órát teljesítettek. Szerepelt benne, hogy a teljesített órák alapján milyen rangsor alakult ki a diákok között, névvel, iskolával feltüntetve. Közben néhány mondatban ismerteti a megjelentekkel a Student Police Program történeti előzményeit, önkormányzatuk szerepét. Kéri, hagyják jóvá, hogy a közlemény megjelenését a 2017. évi költségvetésből biztosítsák.

A Testület 2 igen szavazattal, egyhangúlag elfogadta a javaslatot és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete N-36/2017.(XII.13.) határozata:

Tárgy: Student Police Programról szóló közlemény megjelentetése – Miskolci Napló

1. Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete jóváhagyja az elnöki tájékoztatást, miszerint a Miskolci Naplóban a Student Police Programról évvértékelő közleményt jelentetett meg.

2. A Képviselő-testület a közlemény megjelentetésének költségét a 2017. évi költségvetésből biztosította.

Felelős: Elnök
Végrehajtásért felelős: Gazdálkodási Főosztály
Határidő: azonnal

Dr. Lange László elnök: Megkereste azokat az iskolákat, akik a korábbi ülésük alkalmával támogatásban részesültek döntés alapján, viszont bizonyos technikai okok miatt még a támogatási szerződések nem készültek el.

2017. november 30-án a Mikulás vonat programban 70 gyermek tudott részt venni támogatásukkal. Kéri szavazzanak arról, hogy ennek költségét a 2017. évi költségvetésből biztosították.

A Testület 2 igen szavazattal, egyhangúlag elfogadta a javaslatot és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete N-37/2017.(XII.13.) határozata:

Tárgy: Mikulásvonat Programon való részvétel biztosítása

1. Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete 2017. november 30-án jegyek megvásárlásával részvételi lehetőséget biztosított 70 gyermek számára a Mikulásvonat programban.
2. A jegyek vásárlásával kapcsolatosan felmerülő költségeket – utólagos elszámolás alapján – a 2017. évi költségvetés terhére biztosítja.

<u>Felelős:</u>	Elnök
<u>Végrehajtásért felelős:</u>	Gazdálkodási Főosztály
<u>Határidő:</u>	azonnal

Dr. Lange László elnök: A malenkij robottal kapcsolatos kutatásokat ebben az évben is folytatta a Levéltár igazgató-helyettese, Kiss József úr, aki a vállalt kötelezettségének eleget tett. Szerződésük szerint a jogviszonya 2017. december 30-án lejár.

2017. novemberében koszorút vásároltak, a rátkai elhurcoltakra emlékeztek meg. Kéri szavazzanak arról, hogy a koszorúzás kapcsán felmerülő költségeket a 2017. évi költségvetésből biztosították.

A Testület 2 igen szavazattal, egyhangúlag elfogadta a javaslatot és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete N-38/2017.(XII.13.) határozata:

Tárgy: Rátkai elhurcoltakra történő emlékezés

1. Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete 2017. novemberében Rátkán az emlékoszlopnál koszorúzás keretén belül emlékezett meg az elhurcoltakra.
2. A Képviselő-testület a felmerülő kiadásokat a 2017. évi költségvetés terhére biztosította.

<u>Felelős:</u>	Elnök
<u>Végrehajtásért felelős:</u>	Gazdálkodási Főosztály
<u>Határidő:</u>	azonnal

Dr. Lange László elnök: A mai napon, 2017. december 13-án a testületi ülésük és az azt követő közmeghallgatásuk után felmerülő költségeket a 2017. évi költségvetés terhére javasolja elszámolni.

A Testület 2 igen szavazattal, egyhangúlag elfogadta a javaslatot és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete N-39/2017.(XII.13.) határozata:

Tárgy: Testületi ülés és közmeghallgatás kiadásainak fedezése

Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete 2017. december 13. napjára összehívott testületi ülése és az azt követő közmeghallgatása során felmerülő költségeket a 2017. évi költségvetés terhére biztosította.

<u>Felelős:</u>	Elnök
<u>Végrehajtásért felelős:</u>	Gazdálkodási Főosztály
<u>Határidő:</u>	azonnal

Dr. Lange László elnök: 2017. december 19-én kerül megtartásra a Szegények-öreges Karácsonya rendezvény a diósgyőri Ady Művelődési Központban, amelyet a tavalyi évhez hasonlóan, 50.000,- forinttal kívánnak támogatni a 2017. évi költségvetés terhére.

A Testület 2 igen szavazattal, egyhangúlag elfogadta a javaslatot és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete N-40/2017.(XII.13.) határozata:

Tárgy: Szegények-öreges Karácsonya rendezvény támogatása

Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete 2017. évben 50.000,- Ft összegű támogatást nyújt a 2017. december 19-én megrendezésre kerülő Szegények-öreges Karácsonya című rendezvény megvalósításához.

1. A Képviselő-testület felhatalmazza az elnököt a támogatással kapcsolatosan szükséges intézkedések megtételére.
2. A Képviselő-testület a támogatás összegét 2017. évi költségvetés terhére biztosítja.

<u>Felelős:</u>	Elnök
<u>Végrehajtásért felelős:</u>	Gazdálkodási Főosztály
<u>Határidő:</u>	azonnal

Dr. Lange László elnök: Megkérdezi, hogy van-e egyéb témajavaslat az "Egyebek" napirendi ponton belül. Megállapítja, hogy nincs, így megköszöni a megjelentek munkáját, és az ülést 17 óra 15 perckor bezárja.

K. m. f.

Dr. Lange László
elnök

Volcz Dénes
jegyzőkönyv-hitelesítő

Forgácsné dr. Vattay Zita
jogi ügyintéző

Sipos Melinda
jegyzőkönyvvezető

A jegyzőkönyv törvényességi véleményezésre bemutatva:

Dr. Alakszai Zoltán
jegyző